

叶小纲
西藏之光

Xiaogang Ye
Twilight in Tibet

ED 20671—86



叶小纲

西藏之光

为男高音、圆号与乐队而作

邹航词

作品41号
(2002)

Xiaogang Ye

Twilight in Tibet

for Tenor, Horn and Orchestra

Lyrics by Zou Hang

Op. 41
(2002)

研习总谱
Study Score

ED 20671-86

 人民音乐出版社
PEOPLE'S MUSIC PUBLISHING HOUSE

 SCHOTT

图书在版编目 (CIP) 数据

西藏之光 / 叶小纲作曲 . — 北京 : 人民音乐出版社,
2010.5

(叶小纲管弦乐作品选集)

与德国美因茨朔特音乐出版有限公司合作出版

ISBN 978-7-103-03785-0

I. ①西… II. ①叶… III. ①管弦乐-合奏曲-中国-现代 IV. ①J647.61

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 024795 号

责任编辑: Claus - D. Ludwig 周晓南

© 2009, for all countries SCHOTT MUSIC GmbH & Co. KG, Mainz - Germany

© 2009, 朔特音乐出版有限公司拥有全球版权, 美因茨 - 德国

© 2009, PMPH to publish and distribute this Chinese edition within the Mainland China.

© 2009, 人民音乐出版社在中国大陆出版和发行此中文版本。

人民音乐出版社出版发行

(北京市东城区朝阳门内大街甲 55 号 邮政编码: 100010)

Http: //www. rymusic. com. cn

E-mail: rmyy@rymusic. com. cn

新华书店北京发行所经销

北京美通印刷有限公司印刷

880 × 1230 毫米 16 开 4.5 印张

2010 年 5 月北京第 1 版 2010 年 5 月北京第 1 次印刷

印数: 1—800 册 定价: 42.00 元

版权所有 翻版必究

凡购买本社图书, 请与读者服务部联系。电话: (010) 58110591

网上售书电话: (010) 58110650 或 (010) 58110654

如有缺页、倒装等质量问题, 请与出版部联系调换。电话: (010) 58110533

该版本不得用于演出。

租赁乐谱在中国地区由人民音乐出版社提供, 在中国境外的其他地区由朔特音乐出版有限公司提供。

This edition must not be used in performances.

Hire material is available for China from People's Music Publishing House,
and for all other countries from Schott Music, Mainz



献给我的妻子丽裳
for My Wife Yuhua

西藏人民政府委约作品
Commissioned by the Cultural Department of Government of Tibet

首演时间：
2002年10月2日
上海广播交响乐团
指挥：胡咏言
男高音：宋波
圆号：韩小明
上海大剧院
中国， 上海

First Performance:
October 2, 2002
Shanghai Broadcasting Symphony Orchestra
Conductor: Yongyan Hu
Tenor: Bo Song
Horn: Xiaoming Han
Shanghai Grand Theater
Shanghai, China

我对西藏的整体文化现象有异常浓厚的兴趣，《西藏之光》几乎秉承了我的一贯风格，体现一种令人屏息的精神之美，在悠扬的管弦乐语言中表达了对崇高精神世界的追求，以及淳朴民风在精神洗礼过程中的独特状态。

I'm always interested in presenting a cultural panorama of Tibet.
Being consistent of my usual composing style, *Twilight in Tibet* is an attempt to embody a breath-taking beauty of the soul. It is a music statement eulogizing the pursuit of spiritual sublimity while at the same time symbolising the unsophistication of the local people during their spiritual baptism.

Orchestra

2 Flutes
Piccolo (as 3rd Flute)
2 Oboes
English Horn
2 Clarinets in B $\flat$
Bass Clarinet in B $\flat$
2 Bassoons
Contra Bassoon

4 Horns in F
3 Trumpets in B $\flat$
3 Trombones
Tuba

5 Percussions: I Timpani
 II Vibraphone, Wood Block, Cymbal
 III Marimba, Chimes, Cowbell, Small Bell
 IV Bass Drum, S. Cymbal, Triangle
 V Tam-tam, Glockenspiel

Harp
Celesta

Solo Horn
Solo Tenor

Violins I
Violins II
Violas
Cellos
Double Basses

Duration: approx. 20 minutes

西藏之光

作词： 邹 航

我的喜马拉雅！
听远古的声音，
雪域净土远送智慧的先灵。

看五彩的摩崖，
臧黄的桑烟，
静静的圣湖是青藏的精灵。

我的喜马拉雅！
猎猎经幡传播火种，
虔诚明灯鲜艳在慈悲的心中。

我的喜马拉雅！
穹上苍鹰守护金色的天空，
脚下大地沐浴着千年的风。

Twilight in Tibet:
Lyrics: Hang Zou

My Himalaya!
Listen to the sound from the ancient times,
The snow-covered pure land sent off its sages.

Look at the multicoloured cliff,
Clouded in the mist of the yellow land.
The holy Lake in its silence is the elf of Tibet.

My Himalaya!
Fluttering flags spread the kindling,
Illumining the heart of devoutness and mercy.

My Himalaya!
The golden vault of heaven is guarded by the eagle,
While the earth is bathed by the millenarian gale.

西藏之光
为男高音、圆号与乐队而作
Twilight in Tibet
For Tenor, Horn and Orchertra

叶小纲
Xiaogang Ye
* 1955
Op.41 (2002)

4/4 $\text{♩} = 66$ 5/4

1
Flute 2
3 (Piccolo)
Oboe 1 & 2
Clarinet in B $\flat$ 1 & 2
Bass Clarinet in B $\flat$
Bassoon 1 & 2
1 & 2
Horn in F
3 & 4
Trumpet in B $\flat$ 1
Trumpet in B $\flat$ 2 & 3
Trombone 1 & 2
Trombone 3
Tuba
Timpani
1
2
3
4
Percussion
Celesta
Harp
Horn in F Solo
Tenor Solo
Violin I
Violin II
Viola
Violoncello
Contrabass

p *pp* *pp* *p* *picc.*

6 **4/4**

1

Fl. 2

(Picc.)3

Ob.1 & 2

Cl. 1 & 2

B. Cl.

Bsn. 1 & 2

Tpt. 2 & 3

Hp.

Hn.Solo

T. Solo

p

p

p

pp



12 **6/4** **3/4** **4/4**

1

Fl. 2

(Picc.)3

Ob.1 & 2

Cl. 1 & 2

Bsn. 1 & 2

Hp.

Hn.Solo

T. Solo

p

p

pp

p

16 **4/4** rit. v

1 Fl. 2 (Picc.)3 Ob. 1 & 2 Cl. 1 & 2 Hp.

p *pp* *p* *pp*

1 ♩ = 84 **5/4** **3/4** ♩ = 86 **4/4**

21 1 2 3 4

1 Fl. 2 (Picc.)3 Ob. 1 & 2 Cl. 1 & 2 Bsn. 1 & 2 Hp.

p *mp* *mf*

4/4 (Long) v

26 1 2 3 4

1 Fl. 2 (Picc.)3 Ob. 1 & 2 Cl. 1 & 2 Bsn. 1 & 2 Hp.

mf *pp* *pp* *pp* *p* *pp* *p* *pp*

52 629

34

1 & 2
Fl.
(Picc.) 3

Ob. 1 & 2

Eng. Hn.

Cl. 1 & 2

Bsn. 1 & 2

1 & 2
Hn.

3 & 4

Tpt. 1

Tpt. 2 & 3

Tbn. 1 & 2

Tbn. 3
Tba.

Timp.

Perc.
1
2
3
4

Hp.

Hn. Solo

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

37

1 & 2
Fl.
(Picc.) 3

Ob. 1 & 2

Eng. Hn.

Cl. 1 & 2

B. Cl.

Bsn. 1 & 2

Cbsn.

1 & 2
Hn.

3 & 4

Tpt. 1
1. con sord.

Tpt. 2 & 3

Tbn. 1 & 2

Tbn. 3
Tba.

Timp.

1
2
3
4
Perc.

Bass Drum

Tam-tam

Hn. Solo

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

40

1 & 2
Fl.
(Picc.) 3

Ob. 1 & 2

Eng. Hn.

Cl. 1 & 2

B. Cl.

Bsn. 1 & 2

Cbsn.

1 & 2
Hn.
3 & 4

Tpt. 1

Tpt. 2 & 3

Tbn. 1 & 2

Tbn. 3
Tba.

Timp.

1
2
Perc.
B. D.

Tam-tam

Hn. Solo

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.

Vibraphone

Glockenspiel

p *pp* *ppp* *mp* *pp* *ppp*

3

$\text{♩} = 78$

44

1 & 2

Fl.
(Picc.) 3

Ob. 1 & 2

Cl. 1 & 2

B. Cl.

Bsn. 1 & 2

1 & 2

Hn.
3 & 4

Tpt. 1

Tpt. 2 & 3

Tbn. 1 & 2

Tbn. 3
Tba.

Timp.

Vib.
p

2

Perc.

B. D.

Glock.

Cel.
mp

Hp.
mp

Hn. Solo

3

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Cb.